

سُورَةُ الْجُمُعَةِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

62. AL DJOMO'AH

(Le Vendredi)

(Sourate médinoise, 11 versets, 2 sections)

SECTION: 1

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux,
le Très Miséricordieux.

1. Ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre glorifient Allah, le Souverain, le Saint, le Tout Puissant, le Sage.

2. C'est Lui Qui a envoyé au peuple illettré un Messager pris parmi eux qui leur communique Ses versets, les purifie et leur enseigne le Livre et la Sagesse alors qu'ils se trouvaient auparavant dans un égarement manifeste

3. ainsi qu'à d'autres parmi eux qui ne les avaient pas encore rejoints. Il est le Puissant, le Sage.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يُسَبِّحُ اللَّهَ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ الْمَلِكِ

الْقُدُّوسِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ①

هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ

الْأَنْبَاءَ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا

مِنْ قَبْلٍ لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ②

وَأَخْرَجَ مِنْهُمْ لِمَأْتَلِ أَهْوَاءِهِمْ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ③

1. Ce qui est dans les cieux ... le Tout Puissant, le Sage : les gens illettrés sont les Arabes dont très peu d'entre eux savaient lire et écrire. Le Prophète ﷺ lui-même illettré comme la plupart de ses compatriotes, fut doté par Allah جل جلاله de la sagesse ainsi que d'une grande perspicacité quant au cœur des hommes et des choses qui dépassaient les capacités d'entendement du moindre savant.

2. C'est lui Qui a envoyé au peuple illettré un Messager ... qui leur enseigne le Livre et la Sagesse : les Arabes incultes furent les premiers à apprendre avec le Prophète ﷺ, puis ses enseignements se propagèrent. Il faut entendre par « parmi eux » au verset 3 ceux qui se convertirent à l'islam par la suite, à la fois durant l'époque du Prophète ﷺ et les générations postérieures.

3. Ainsi qu'à d'autres parmi eux qui ne les avaient pas encore rejoints : il s'agit des Romains, des Russes, des Chinois, des Indiens et des autres races qui rejoindront ultérieurement le sein de l'islam. Lorsque le Prophète ﷺ fut interrogé sur la phrase „أَمْ لَمْ نَكُنْ مِنْكُمْ نَبِيًّا لَمَّا نُرِيكُمْ كُفْرًا“ il plaça sa main sur son compagnon perse, Salman Farsi رضي الله تعالى عنه, et déclara que si la connaissance devait s'élever aussi

4. Telle est la grâce d'Allah qu'Il donne à qui Il veut. Et Allah est le Détenteur de la grâce immense.

5. Ceux qui étaient chargés de la Torah et qui ensuite ne l'ont plus appliquée ressemblent à l'âne chargé de livres. Quel mauvais exemple que celui de ceux qui traitent de mensonges les versets d'Allah et Allah ne guide pas les gens injustes.

6. Dis : « Ô vous qui pratiquez le Judaïsme ! Si vous prétendez être les seuls amis d'Allah à l'exclusion des autres, souhaitez donc la mort si vous êtes véridiques ».

7. Or, ils ne la souhaiteront jamais à cause de ce que leurs mains ont accompli. Allah connaît bien les injustes.

ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ

الْعَظِيمِ ②

مَثَلُ الَّذِينَ حُمِّلُوا التَّوْرَةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ

الْحِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا بِئْسَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ

كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ③

قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا لَئِن زَعَمْتُمْ أَنكُمْ أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ

مِن دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ④

وَلَا تَتَمَنَّوْنَ أَعْدَاءَ إِيمَانِكُمْ أَيُّدِيهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ

بِالظَّالِمِينَ ⑤

haut que les Pléiades, un homme de son peuple (*i.e.* de Salman Farsi رضي الله عنه) y parviendrait. D'après le savant religieux de renommée, Djalal-ud-Din Suyuti رضي الله عنه, cette prédiction s'applique à Abou Hanifa رضي الله عنه, le fondateur d'une des quatre principales écoles de jurisprudence.

5. Ceux qui étaient chargés de la Torah et qui ensuite ne l'ont plus appliquée ressemblent à l'âne chargé de livres ... : cette parabole illustre un âne chargé de livres. Il va de soi que l'âne est incapable de comprendre et de mettre en pratique le contenu de ces livres. Pour le cas où l'âne se vantait avec jubilation de son précieux fardeau, cela tiendrait de la folie pure.

Note : les Juifs étaient, et le sont toujours, le comble de l'inutilité totale de la connaissance en elle-même du livre lorsque celle-ci n'est pas exploitée par une perspicacité spirituelle dans tous les aspects de la vie morale de l'homme. 'Issa عليه السلام les réprimandait sans cesse pour leur adhérence entêtée à la loi au pied de la lettre telle que leur insistance à s'abstenir de toute activité le jour du Sabbat, même de sauver des vies. Il leur remontrait que : « le Sabbat a été créé pour l'homme et non pas l'homme pour le Sabbat ». Jusqu'à aujourd'hui, les Juifs orthodoxes en Israël ne permettent pas le fonctionnement des ascenseurs le Samedi. Dès que commence le Sabbat, les portes sont bloquées ouvertes et les ascenseurs montent et descendent automatiquement.

6, 7. Dis : « Ô vous qui pratiquez le Judaïsme ! Si vous prétendez être les seuls amis d'Allah ... Allah connaît bien les injustes : il est question du credo juif qui professe qu'Allah جل جلاله leur accorde la préférence aux autres peuples tant et si bien que selon eux ils n'auront pas vraiment à rendre de comptes dans l'Au-delà (3 : 24). Comme l'indique le Coran ailleurs (2 : 94-96), ce sont eux qui se montrent, parmi les hommes, les plus avides de la vie présente.

9 (a). Ô vous qui croyez ! Quand on vous appelle à la prière du Vendredi, accourez à l'invocation d'Allah, interrompez tout négoce. Cela est meilleur pour vous, si vous saviez : d'une

8. Dis : « La mort que vous fuyez va certes vous rejoindre. Vous serez ensuite ramenés à Celui Qui connaît parfaitement ce qui est caché et ce qui est apparent. Et Il vous informera de ce que vous faisiez ».

قُلْ إِنَّ الْمَوْتَ الَّذِي تَفِرُونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ مُلْقِيكُمْ
ثُمَّ تَرُدُّونَ إِلَىٰ عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنبِّئُكُمْ

بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

SECTION 2:

9. Ô vous qui croyez ! Quand on vous appelle à la prière du Vendredi, accourrez à l'invocation d'Allah, interrompez tout négoce. Cela est meilleur pour vous, si vous saviez.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ
فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ

إِنْ كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٩﴾

10. Et lorsque la prière est achevée, dispersez-vous sur la terre et recherchez la grâce d'Allah et invoquez souvent le nom d'Allah afin que vous réussissiez.

فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا
مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠﴾

discussion portant sur le formalisme des Juifs, les versets suivants glissent tout naturellement au Sabbat Musulman, le Vendredi, qui se distingue seulement par le souvenir d'Allah ﷻ à l'occasion de la prière en congrégation, sans être d'ailleurs frappé d'interdits et désapprouvant d'autant l'arrêt des activités le Vendredi comme le montrent les lignes ci-après.

9 (b). Quand on vous appelle à la prière du Vendredi : l'appel à la prière en congrégation le Vendredi (à la place de la prière de l'après-midi : Zohar) était « l'Azane », l'invitation habituelle délivrée, à l'époque du Prophète ﷺ, quelque temps avant le « Khotba » ou sermon qui était suivi de la prière. Après l'Azane, il y avait un battement pour permettre aux croyants de se rendre à la mosquée et d'offrir leurs prières individuelles, les sunnas, avant que le Prophète ﷺ ne commençât son sermon ou « Khotba ». Le fait d'accourir à l'invocation d'Allah ﷻ ne veut pas à proprement parler dire courir ou se précipiter ou un excès de vitesse des véhicules. Cela signifie simplement l'interruption du travail et autres occupations afin de s'appêter pour aller à la mosquée (ce qui inclut se doucher et revêtir des vêtements propres) puis de s'y rendre à temps pour le sermon. Durant le califat d'Osman رضي الله تعالى عنه, suite à une délibération avec les Compagnons, un second Azane, plus tôt celui-ci, fut introduit et il est recommandé d'arriver à la mosquée lors du premier appel à la prière ou pratiquement après et indispensable avant le deuxième qui de nos jours précède immédiatement le sermon. Les voyageurs, les malades et les femmes sont exemptés de la prière du Vendredi.

10. Et lorsque la prière est achevée ... recherchez la grâce d'Allah : comme on peut le constater, il n'y a pas, en dehors du sermon et de la prière, d'arrêts (ou interdits) le Vendredi à l'inverse du Sabbat juif. Par souci de commodité, beaucoup d'Etats Musulmans observe le Vendredi comme jour férié hebdomadaire bien qu'il n'y ait aucune obligation religieuse à cet effet.

11. Mais quand ils entrevoient la possibilité d'un commerce ou d'un divertissement, ils s'y précipitent ... « Ce qui se trouve auprès d'Allah est meilleur que le divertissement et le négoce » : il advint que, quelque temps après son émigration, le Prophète ﷺ était en train de délivrer le sermon du Vendredi à Médine lorsque arriva une caravane de céréales, annoncée par la sonnerie de

11. Mais quand ils entrevoient la possibilité d'un commerce ou d'un divertissement, ils s'y précipitent et te laissent debout. Dis : « Ce qui se trouve auprès d'Allah est meilleur que le divertissement et le négoce. Allah est le meilleur dispensateur.

وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُّوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ
 قَائِمًا قُلْ مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ مِنَ اللَّهِوِ وَمِنَ
 التِّجَارَةِ وَاللَّهُ خَيْرُ الرَّزَاقِينَ ١١

trompettes et ce son perturba la congrégation (au bord de la famine à cette époque). La plupart des fidèles se précipitèrent pour jeter un œil et se procurer une quantité de céréales en pensant qu'ils pourraient revenir avant que la prière ne commençât. La prière du Vendredi avait en ce temps lieu avant le sermon. Or, seulement douze fidèles restèrent à leurs places et parmi eux les quatre futurs califes. Sur quoi, ce verset fut révélé pour rappeler aux Musulmans que le commerce et les divertissements font partie des illusions de cette vie éphémère. Suite à cette réprimande, les Compagnons se montrèrent très consciencieux à ce sujet et correspondirent à l'image, donnée à la sourate 24 - verset 37, d'hommes que ni les occupations ni le commerce ne détournent du souvenir d'Allah جل جلاله.